

21

ἄλλων τ' ἀθανάτων ἱερὸν γένος αἰὲν εἰόντων. 16

τε

22

αἶνυ πά' Ἡσίοδον καλὴν ἐδίδαξαν ἀοιδήν, 16

ποτε
...>α,
...>α.

καλός
♂. 單. 詞
美. ~

διδάσκω
3. 複. 詞. 主. 通. 能
教. 了.

ἀοιδή
♀. 單. 詞
歌. 唱.

23

ἄρναις ποιμαίνουσι Ἑλικῶνος ἕπο ζαθεοιο. 16 ↓ daich

ἄρνα
♀. 單. 屬
♀. 複. 詞
a lamb,
a sheep

ποιμαίνω
現在分詞, 能
♂. 單. 詞 - α
中. 複. 主. 詞. 詞 - α
herd, tend

Ἑλικῶν
♂. 單. 屬

ε. gen.
~ 詞. 主.
~ 詞. 主.

ζαθεοιο
♂. 單. 屬
very divine,
sacred,

24

τόνδε δέ με πρώτιστά θεαί προς μῦθον ἔειπον, 16 ↓ TEN

ὅδε
♂. 單. 詞
此
以下 = 此字
內為水書 866.
坡. 11 P. 185

ἐγώ πρώτιστος
1. 人. 稱
代. 名. 詞
單. 詞
中. 複. 主. 詞. 詞
the very first, 女神

θεαί
♀. 複. 主. 詞

c. acc
~ 詞. 主.
~ 詞. 主.
adv.
for,
besides

μῦθος
♂. 單. 詞

εἶπον
3. 複. 詞. 主. 通. 能
1. 單. 詞. 主. 通. 能

25

Μοῦσαι Ὀλυμπιάδες, κοῦραι Διὸς αἰγιόχοιο. 16

Μουσα
♀. 複. 主. 詞

Ὀλυμπιάς
♀. 複. 主. 詞

κοῦρη
♀. 複. 主. 詞
= κόρη
τ. 母. 女

Ζεὺς
♂. 單. 屬

αἰγιόχος
♂. 單. 屬
アゲス持

宙投詞 宙πρβ - Doc πη
 nom. ο ποσ. 的表現は感嘆詞
 複合 - on sa 3重の SMYTH. 1287 ke 1288

εστε 2.pl
 εισιν 3.pl

26

Ποιμένες¹ ἀγραυλοί², καὶ³ ἑλέγχεται⁴, γαστέρες⁵ οἶον⁶
 ποιμήν ἄγραυλος καὶός ἐλεγχος γαστήρ οἶος
 男.複.主.呼 男.複.主.呼 中.複.主.呼.対 中.複.主.呼.対 女.複.主.呼 男.単.対
 herdsman dwelling in reproach. paunch, belly, 中.単.主.呼.対
 牧夫 the field, 非難.辱罵 肚, 腹, 中.単.主.呼.対
 disgrace belly, as craving alone,
 不知羞 food only.

27

ἴδμεν¹ ψεύδεα² πολλὰ³ λέγειν⁴ ἐτύμοισιν⁵ ὁμοῖα⁶
 οἶδα ψεύδος πολὺς λέγω ἔτυμος ὅμοιος adv. bs
 1.複.現在完了 中.複.主.呼.対 中.複.主.呼.対 不定詞.現在能 (男)複.主 中.複.主.呼.対
 通.能 impf. 偽言 true the same
 c. inf know how to do

28

ἴδμεν¹ ἰδ' εὖτε² εἰδείλωμεν³, ἀληθείᾳ⁴ γηρῦσασθαι⁵.⁶ TEN
 οἶδα δέ εὖτε εἰδέλω ἀληθείης γηρῦω
 1.複.現在完了 conj 1.複.現在.接.能 中.複.主.呼.対 不定詞.ア.利.主.中.
 通.能 with opt. to be willing (男)単.対 sing or say, speak, cry
 whenever 7.γ-τ when

29

Ὅς¹ ἐφάσαν² κοῦραι³ μεγάλου⁴ Διὸς⁵ ἀρτιπέπαι⁶.⁷ 白水
 φημί κοῦρη μέγας Δεὺς ἀρτιπέπαι ἄρτιος
 3.複.ア.利.主.通.能 女.複.主.呼 (男)単.属 男.単.属 女.複.主.呼 complete, perfect
 3.複.完了.通.能 = κόρη 舌.舌. 中.単.主.呼.対
 26.42. glib of tongue ἐπίος = 言葉

30

καί¹ μοι² σηήπτρον³ ἔδον⁴ δάφνης⁵ ἐρίδηλέος⁶ ὄζον⁷
 σηήπτρον δίδωμι δάφνη ἐρίδηλής ὄζος
 中.単.主.呼.対 3.複.ア.利.主. 女.単.属 (男)単.属 男.単.対
 staff or stick 通.能 中.単.属 中.単.属 男.単.対
 Very flourshing 117.3.栄えり
 bough, branch,

36

Τύνη, Μουσάων ἀρχώμεθα, ταῖ Διὶ πατρί

σύ Μοῦσα ἀρχω ὁ

2人称 代名詞 女.複.屬 1.複.現.接能 女.複. 單主

胡賢(白)

37

ὑμνεῦσαι, τέρπουσι, μέγαν νόον ἐντός Ὀλύμπου,

ὑμνέω τέρπω μέγας νοος ἄσ. Ὀλύμπος

現在分詞,能 3.複.現.直能 男.單.對 男.單.對 5. 男.單.屬

女.複.主 delight, gladden, 男.單.對 男.單.對 within, inside

38

εἰρεῦσαι, τὰ τ' εἶναι, τ' ἐσόμενα, πρό τ' εἶναι,

εἰρέω τε εἶμι τε εἶμι τε εἶμι

現在分詞,能 現在分詞,能 未來分詞,中 現在分詞,能

女.複.主 呼 中.複.主.呼 對 中.複.主.呼 對 新. 中.複.主.呼 對

Say

39

φωνῆ, ὄμηρεῦσαι, τῶν δ' ἀνάματος, ρέει, αὐδῆ,

φωνή? ὄμηρέω δε ἀνάματος ρέω? αὐδῆ

女.單.主 現在分詞,能 男.單.主 3.單.現.直能 女.單.主.呼

聲 女.複.主.呼 meet, metaph., accord, agree without sense of toil, 瘡山ε知α~ flow, human voice, run,

40

ἐν, στομάτων, ἠδεῖα, γελᾶ, δε, τε, δώματα, πατρός,

c.gen στόμα ἠδύς γελᾶ δῶμα πατήρ

~的 中.複.屬 女.單.主.呼 3.單.現.接能 3.單.現.直能 3.單.未.直能 中.複.主.呼 對 男.單.屬

中.複. mouth, 3.單.現.接能 3.單.現.直能 3.單.未.直能 C. acc. deride,

41

Ζηνός ^{sei} 1 ² ἐρίγδουπος | ³ θεῶν ^{no} ὅπι ⁴ λειριόεσση | ⁵ 6

Zeús 男. 单. 属
ἐρίγδουπος 男. (中) 单. 属
loud-sounding, thundering
θεῶν 中. 复. 属
ὅπι 中. 单. 主. 呼
声
λειριόεσση 中. 单. 主. 呼
like a lily

42

σκηδνάμένη ¹ ἤχει ² δὲ ³ κάρη ⁴ νιφόεσσης ^{so} Ὀλύμπου | ⁵ 6

σκηδνῆμι 现在分词, mp.
中. 单. 主. 呼
mostly pass.
pres. & impf.
to be spread or scattered,
ἤχειω 3. 单. 现. 直. 能
sound,
κάρη 中. 单. 主. 呼
head
→ top, peak,
νιφόεσσης 男. (中) 单. 属
snowy
snowclad,

43

δῶματά ¹ τ' ^{tā} ἀθάνατων. ² αἶ ^{nai} δ' ³ ἀμβροτῶν ^{dam} ὅσα ^{nos} ἴεισται | ⁴ 5 ⁿⁱ 6

δῶμα 中. 复. 主. 呼. 对
馆
τ' 中. 单. 主. 呼. 对
ἀθάνατος 男. (中) 复. 属
不死的
αἶ 中. 单. 主. 呼. 对
L-TR-5
δ' 中. 单. 主. 呼. 对
ἀμβροτῶν 中. 单. 主. 呼. 对
voice
ὅσα 中. 单. 主. 呼. 对
voice
ἴεισται 现在分词. 能
中. 复. 主. 呼
放. 投. 了.

44

θεῶν ¹ γένος ^{sai} αἰδοῖον ² πρῶτον ³ κλέουσιν ⁴ αἰοιδῆ ^{na} 6

θεῶν 男. 复. 属
神
γένος 中. 单. 主. 呼. 对
种族
αἰδοῖον 男. 单. 主. 呼. 对
中. 单. 主. 呼. 对
having a claim to regard, reverence
πρῶτον 男. 单. 主. 呼. 对
中. 单. 主. 呼. 对
κλέουσιν 3. 复. 现. 直. 能
现在分词. 能
男. (中) 复. 主. 呼
tell of, make famous, celebrate

45

εἰς ¹ ἀρχῆς, ² οὓς | Γαῖα ³ καὶ ⁴ οὐρανόσ ⁵ εὐρύς ⁶ εἴτιντεν, | ⁷ 8

c.gen. ἀρχῆς 中. 单. 主. 呼. 对
中. 单. 属
οὓς 男. 复. 主. 呼. 对
中. 单. 主. 呼. 对
Γαῖα 中. 单. 主. 呼. 对
中. 单. 主. 呼. 对
οὐρανόσ 男. 单. 主. 呼. 对
中. 单. 主. 呼. 对
εὐρύς 男. 单. 主. 呼. 对
中. 单. 主. 呼. 对
εἴτιντεν 3. 单. 未. 完. 3. 直. 能
主. 呼. 对
主. 呼. 对

51 1 2 3 4 nen 50 5
 ὑμνεῦσαι | τέρπουσι | Διὸς | νόον ἐντός | Ὀλύμπου | 16
 ὑμνέω τέρπω Ζεὺς νόος adv. Ὀλύμπος
 現在分詞, 能 3-複現直能 男, 單屬 νοός c-gen. 男, 單屬
 女, 複主, 呼 To delight, gladden. 男, 單, 訂 within, inside

52 1 2 skū 3 4 sai 5
 Μοῦσαι | Ὀλυμπιάδες, | κοῦραι | Διὸς | αἰγιοόχοιο. | 16
 Μοῦσα Ὀλυμπιάς κοῦρη Ζεὺς αἰγιοόχος
 女, 複主, 呼 女, 複主, 呼 女, 複屬 男, 單屬 男, 單屬
 女良

53 1 2 3 4 5
 Ταῖς ἐν Πιερίῃ | Κρονίδῃ | τέλει πατρὶ μίγξεισά | 16
 / c.dat Πιερία Κρονίδης τίητω πατηρ μίγνυμι
 女-7 女 女, 單, 呼 男, 單, 呼 3-單, 訂外, 男, 單, 呼 7-11, 2-12, 訂, 受
 ~の 女, 單, 呼 男, 單, 呼 女, 單, 呼
 7-12, 訂, 受 直能 女, 單, 呼
 =セウス PASS. To be mixed up with, mingled among, to be united to, of men and women.

54 1 2 ne 3 4 sme 5
 Μνημοσύνη | γουνοῖσιν | Ἐλευθῆρος | μεδέουσα, | 16
 Μνημοσύνη γουνός μεδέω, μέδω
 女, 單, 主, 呼 男, 複, 呼 現在分詞, 能
 high ground, 女, 單, 主, 呼
 丘, 高地
 dat. of loc.

55 1 2 nam 3 4 5
 λημοσύνην | τε | κακῶν ἀπαυμά | τε | μερμηράων. | 16
 λημοσύνη κακός ἀνάπαυμα μέρμηρα
 女, 單, 訂 (男) 複, 屬 中, 單, 主, 呼, 訂 女, 複, 屬
 =λήθη 女, 複, 屬
 forgetfulness. repose, 休息 care, trouble
 rest.
 rest from trouble

66

μέλπονται | πάντων | τεινόμους | και | ἦθεα | κεδνά | 16

μέλπω
3. 複. 現. 直. 呼. 祈.

πᾶς
(男) 複. 屬

νόμος
男. 複. 呼

ἦθος κεδνός
中. 複. 主. 呼. 祈 中. 複. 主. 呼. 祈
disposition careful,
character diligent.

Med.
celebrate with
song,
sing to the lyre
or harp.

67

ἀδανάτων | κλείουσιν, | ἐπήρατον | ὅσων | ἱεῖσθαι. | 16

ἀδανάτος
(男) 複. 屬

κλέω
3. 複. 現. 直. 能
現在分詞. 能
(男) 複. 主

ἐπήρατος
(男) 單. 呼
中. 單. 主. 呼. 祈
lovely,
delightful.

ὅσων
中. 單. 呼
voice,
of Muses

ἱεῖσθαι
現在分詞. 能
中. 複. 主. 呼

tell of,
make famous.

68

αἰ | τότε | εἶμι | ἴσαν | προς | Ὀλύμπου | ἀγαλλόμεναι | ὅπι | καλῆ, | 16

τότε
adv. 3. 複. 現. 直. 能
then.

εἶμι
c. acc.

Ὀλύμπου
男. 單. 呼

ἀγαλλώμεναι
現在分詞. 呼.
中. 複. 主. 呼
glorify,
exalt.

ὅπι καλῆς
中. 單. 呼 中. 單. 呼
voice,

TEN

69

ἀμβροσίῃ | μολπῇ | περί | δ' | ἰάχε | γαῖα | μέλαινα | 16

ἀμβρόσιος
中. 單. 呼
immortal,
divine,

μολπή
中. 單. 呼
dance or
rhythmic
movement
with song

περί
adv.
about,
near.

δ' ἰάχε
中. 單. 呼
直. 能
cry,
shout.

γαῖα
中. 單. 呼
earth

μέλαινα
中. 單. 呼

περί ἰάχε = ring around, re-echo

70

ὑμνεύσαις, | ἐρατὸς | δὲ | ποδῶν | ὑπο | δοῦπας | ὀρώρει | 16

ὑμνέω
現在分詞. 能
中. 複. 主

ἐρατός
男. 單. 主
lovely

ποδῶν
男. 複. 屬
足

δοῦπας
c. gen
~v- 男. 單. 主
heavy sound

ὀρώρει
中. 單. 過. 去. 完. 直. 能
urge on, incite,
stir, stir up

71 ¹ νίσσομένων ² πατέρ' εἰς ³ ἄν' ὃ δ' ⁴ οὐρανῶ ⁵ ἐμβασιλεύει, ⁶

νίσσομαι πατήρ ὅς δέ οὐρανός ἐμβασιλεύω
 現在分詞, m 男, 單, 主 父 男, 單, 主 男, 單, 主 3. 單, 現, 直, 能
 (男) 複, 屬 男, 單, 主 天空 2. 單, 現, 直, mp
 go, come 父 天空 c. dat,
 to be king in or
 among.

72 ¹ αὐτὸς ² ἔχων ³ βροντῆ ⁴ ἢ δέ ⁵ αἰδαλόεντα ⁶ κεραυνόν, ¹⁶

αὐτός ἔχω βροντή ἢ δέ αἰδαλόεις κεραυνός
 男, 單, 主 現在分詞, 能 女, 單, 主 and 男, 單, 主 男, 單, 主
 男, 單, 主 thunder 中, 複, 主, 呼, 主 中, 單, 主, 呼, 主
 smoky, sooty. thunderbolt,
 burning,
 blazing.

73 ¹ κάρτει ² νικησᾶς ³ πατέρα ⁴ Κρόνον ⁵ εὐ ⁶ δὲ ⁷ ἑκάστα ¹⁶

κάρτος νικᾶω πατήρ Κρόνος ἑκάστος
 中, 單, 主 男, 單, 主, 呼 男, 單, 主 男, 單, 主 中, 複, 主, 呼, 主
 strength, 父 7012 each,
 vigor,

74 ¹ ἀθανάτοις ² διατάξεν ³ ὁμῶς ⁴ καὶ ⁵ ἐπέφραδε ⁶ τιμᾶς. ¹⁶

ἀθάνατος διατάσσω ὁμῶς καὶ ἐπέφραδε τιμῆ
 (男) 複, 主 3. 單, 現, 直, 能, 能 adv. 3. 單, 現, 直, 能 女, 複, 主
 不死的 appoint or likewise point out, esteem,
 ordain severally show. honour,

75 ¹ ταῦτ' ² ἀρά ³ Μοῦσαι ⁴ αἰεὶ ⁵ δὲ ⁶ Ὀλύμπια ⁷ δώματ' ⁸ ἔχουσαι, ¹⁶

οὗτος ἀρά Μοῦσαι αἰεὶ δὲ Ὀλύμπια δώματ' ἔχω
 中, 複, 主, 呼, 主 中, 複, 主, 呼, 主 3. 複, 現, 直, 能 1. 單, 現, 直, 能 中, 複, 主, 呼, 主 中, 單, 主
 中, 複, 主, 呼, 主 中, 複, 主, 呼, 主 3. 複, 現, 直, 能 1. 單, 現, 直, 能 中, 複, 主, 呼, 主 中, 單, 主
 中, 複, 主, 呼, 主 中, 複, 主, 呼, 主 3. 複, 現, 直, 能 1. 單, 現, 直, 能 中, 複, 主, 呼, 主 中, 單, 主
 中, 複, 主, 呼, 主 中, 複, 主, 呼, 主 3. 複, 現, 直, 能 1. 單, 現, 直, 能 中, 複, 主, 呼, 主 中, 單, 主

76
 1 2 sme 3 4 sek 5
 ἔννεά | θυγατέρες | μέγας | Διὸς | ἐκγεγαυῖαι, | 6
 ἔννεα θυγατηρ μέγας Δεὺς ἐκγίγνομαι
 数詞 女-複.主-呼 (男) 单.属 男单属 现在完3分詞.能
 indecl. 娘 女-複.主-呼
 9 c.gen.
 To be born of a father

77
 1 2 3 4 5 6
 Κλειώ | τ' | Εὐτέρπη | τε | Θαλεῖα | τε | Μελπομένη | τε | 6

78
 d.c. 1 2 3 4 5 6
 Τερψιχόρη | τ' | Ἐρατώ | τε | Πολύμνια | τ' | Οὐραίνη | τε | 6

79
 1 2 3 4 5 6
 Καλλιόπη | 9' | ἢ | δὲ | προφερεσ | τά | τη | εἶ | τιν | ἀ | πα | σέ | ων. | 6
 τε | 1 2 3 4 5 6
 οὐπλε- προφερης ? εἶμι ἀπας
 #.单.主.呼. (suf) 3.单.现.直.能 女-複.属
 c.gen. excelling. carried before. placed before

80
 1 2 3 mai 4 5 6
 ἢ | γὰρ | καὶ | βασιλευσιν | ἅ | μ' | αἰδοιοισιν | ὅ | πη | δεῖ. | 6
 βασιλεύς ἅμα αἰδοῖος ὀπαδῆν
 男-複.主 adv. (男) 複.主 3.单.现.直.能
 at once, having claim to follow,
 at the same time to regard, reverence, accompany,
 or compassion attend,

ὅστινα = whoever

81

ὄν | τινά | τιμήσασί | Διὸς | κοῦραι | μεγάλοι |

ὄς τῆς τιμῶν Ζεὺς κόρη μέγας
男.單.主.呼 中.複.主.呼 3.複.主.接.能 男.單.屬 中.複.主.呼 女.單.屬
中.複.主.呼 娘

82

γείνομενόν | τειϊδῶσι | διοτρεφῶν | βασιλῆων |

γείνομαι εἶδον διοτρεφῆς βασιλεύς
現在分詞, mp 3.複.主.接.能 男.複.屬 男.複.屬
男.單.主.呼 中.單.主.呼 中.複.主.呼
to be born fosterd, cherished by Zeus

83

τῷ | μὲν | ἐπὶ | γλῶσση | γλυκερῆν | χεῖουσιν | ἔρσην |

τινα ἰ. dat. γλῶσσα γλυκερός χέω ἔρση
= διοτρεφῆς βασιλεύς 中.複.主.呼 中.單.主.呼 中.單.主.呼 3.複.現.通.能 中.單.主.呼
~οτι= 舌 = γλυκός 現在分詞, 能 (男) 複.主.注< dew 滴

84

τοῦ | δ' | ἐπεὶ | ἐπιστόματος | ρεῖ | μείλιχα | οἱ | δέ | τε | λαοὶ |

τινα δέ ἔπος ἐγενεῖν στόμα ρεῖω μελίχος οἱ λαοὶ
= διοτρεφῆς βασιλεύς 中.複.主.呼 中.複.主.呼 中.單.主.呼 中.單.屬 3.單.現.通.能 中.複.主.呼 中.複.主.呼 男.複.主.呼
中.單.主.呼 中.單.主.呼 口 流 中.複.主.呼 注< gentle, kind. 人.人民

85

πάντες | εἰς | αὐτὸν | ὄρωσι | διακρίνοντα | δεμίστας |

πᾶς εἰς αὐτός ὄραω διακρίνω δέμις
男.複.主.呼 中.複.主.呼 男.單.主.呼 3.複.現.接.能 現在分詞, 能 女.複.主.呼
λαοὶ 何如, 中.複.主.呼 3.複.現.通.能 男.單.主.呼 中.複.主.呼 中.複.主.呼
~οτι 中.單.主.呼 中.複.主.呼 見了. that which is laid down or established law

86

1 2 no 3 da 4 sa 5 syn 6
 εὐθύς δίκη δέ ἀσφαλῆς ἀγορεύων
 εὐθύς δίκη δέ ἀσφαλῆς ἀγορεύων
 直.複.字 直.複.字 男.複.屬 adv.的 現在分詞.能
 straight. custom, usage, not liable to fall, 男.單.主. speak in assembly.
 straightforward. order, right judgement. immovable, βασιλεύς
 正直.率直

87

dc 1 2 se 3 4 skq 5 6
 αἰψά κει καὶ μέγα νεῖκος ἐπίσταμένως κατέπαυσεν
 αἰψά κει καὶ μέγα νεῖκος ἐπίσταμένως κατέπαυσεν
 adv. ἄν μέγας νεῖκος ἐπίσταται καταπαύω
 quick, forthwith, on a sudden, 中.單.主.呼 中.單.主.呼 現在分詞 mp, 3.單.π.主.直.能
 put an end to, stop

88

1 2 se 3 4 su 5 6 7 TEN
 τοῦνεκα γὰρ βασιλῆες ἐχέφρονες, οὔνεκα λαοῖς
 = τοῦ ἐνεκα βασιλεύς ἐχέφρων εἰσίου = οὗ ἐνεκα λαός
 for that reason, therefore, 男.複.主.呼 王.貴族 sensible, prudent. because, 男.複.主.呼 人.人民
 次回

89

1 2 sq 3 4 5 6
 βλαπτομένοις ἀγορήφει μετὰ τροπᾶ ἔργα τελευτοῦσι
 βλάπτω ἀγορήφει μετὰ τροπᾶ ἔργον τελέω
 現在分詞. mp. in the assembly 中.複.主.呼.呼 中.複.主.呼.呼 3.複.現.直.能
 (男) 複.主.呼 of the mind, turning about, returning, 中.複.現.直.能
 distract, pervert, mislead, bring to fulfillment, or perfection,

90

1 2 smq 3 4 5 6
 ῥηδίως, μαλακοῖσι παραιφάμενοι ἐπέεσσιν.
 ῥάδιος μαλακός παράφημι ἔπος
 adv. 的. 男.複.主.呼 soft 現在分詞. 中. 男.複.主.呼 中.複.主.呼
 speak gently to, advise, 言葉